




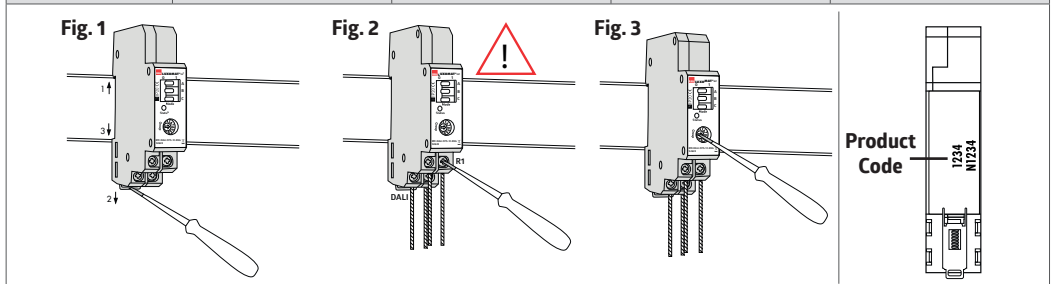












Code	92849	92849	92849	92849
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.  Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply  The DALI terminals must not be connected to the mains supply.	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.  Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à la tension d'alimentation !	DALI is niet SELV – Het volgende is van toepassing de installatievoorschriften voor lage spanning.  Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingsspanning worden verbonden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Funcctie</b>
	DALI-Relaismodul mit einem potentialfreien Kontakt für die Hutschienenmontage.  Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt. Mittels DIP-Schalter können verschiedene Betriebsmodi aktiviert werden. Ein HEX-Drehschalter kann genutzt werden, um eine Broadcast- oder Gruppensteuerung zu realisieren. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	DALI relay module with potential-free contact for DIN rail mounting.  The device is supplied with power via the DALI bus. DIP switches can be used to activate various operating modes. A HEX switch can be used to set up broadcast or group control. The full range of functions can be activated with accessories.	Module relais DALI avec un contact sec pour le montage sur rail DIN.  L'appareil est alimenté en tension via le bus DALI. Différents modes de fonctionnement peuvent être activés via les interrupteurs DIP. Un interrupteur rotatif HEX peut être utilisé pour effectuer une commande Broadcast ou groupée. L'accès à toutes les fonctions s'obtient en utilisant des accessoires optionnels	DALI-relaismodule met een potentiaalvrij contact voor montage op DIN rail.  Het apparaat wordt via de DALI-bus van spanning voorzien. Door middel van DIP-schakelaars kunnen verschillende bedrijfsmodi worden geactiveerd. Een HEX-draaischakelaar kan worden gebruikt om een broadcast- of groepsaansturing te realiseren. De volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires.
	<b>Montage</b>	<b>Mounting</b>	<b>Montage</b>	<b>Montage</b>



<b>► Fig. 1</b>	Gerät wird auf Hutschiene montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Elektrikerschraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.	The device is mounted on a DIN rail, so that the lower fixing can be released e.g. with an electrician's screwdriver, and then "clicked" back into place.	L'appareil est monté sur un rail DIN en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis d'électricien, puis en le laissant se remettre.	Apparaat wordt op DIN rail gemonteerd, door de verankerung onder bijv. met een geïsoleerde schroevendraaier los te maken en deze vervolgens er weer in te klikken.
<b>► Fig. 2</b>	Drähte zum bistabilen Relais und DALI-Drähte werden angeschraubt.	Wires to the bistable relay and to the DALI wires are screwed on.	Les fils du relais bistable et les fils DALI sont raccordés par vissage.	De draden naar het bistabiele relais en de DALI draden zijn vastgeschroefd.
<b>► Fig. 3</b>	Ein kleiner Schlitzschraubendreher kann für Einstellungen am HEX-Drehschalter und bei DIP-Schaltern verwendet werden.	A small slotted screwdriver can be used for settings on the HEX switch and the DIP switches.	Un petit tournevis plat permet d'effectuer des réglages au niveau de l'interrupteur rotatif HEX et d'interrupteurs DIP.	Een kleine sleufschroevendraaier kan worden gebruikt voor instellingen op de HEX-draaischakelaar en op DIP-schakelaars.

92849	DE Funktionen	UK Functions	FR Fonctionnements	NL Functien																																		
	Mit dem HEX-Dreheschalter kann eine Gruppen-ID zugewiesen werden:	A group ID can be assigned with the HEX switch:	Un ID de groupe peut être affecté via l'interrupteur rotatif HEX :	Met de HEX-draaischakelaar kan een groeps-id worden toegewezen:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	Mit den 3 DIP-Schaltern können verschiedene Betriebsarten eingestellt werden:	The 3 DIP switches can be used to set up various operating modes:	Différents types de fonctionnement peuvent être réglés via les 3 interrupteurs DIP :	Met de 3 DIP-schakelaars kunnen verschillende bedrijfsmodi worden ingesteld:																																		
	Schaltfunktion (Gerätetyp 7).	Switching function (device type 7).	Fonction de commutation (type d'appareil 7).	Schakelfunctie (apparaattype 7).																																		
	Reduziert Stand-By-Verbrauch der DALI-Treiber. Integrierter Repeater für Einschaltvorgang.	Reduced standby consumption of DALI driver. Integrated repeater for switch-on process.	Consommation en veille réduite des pilotes DALI. Répéteur intégré pour processus de commutation.	Vermindert stand-by-verbruik van het DALI-stuurprogramma. Geïntegreerde repeater voor inschakelprocedure.																																		
	Realisiert präsenzabhängige Steuerung von HKL-Systemen. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“. Integrierte Einschaltverzögerung (5 Min.) und Nachlaufzeit (10 Min.).	Enables occupancy-dependent control of HVAC systems. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol. Integrated delayed switch-on (5 minutes) and follow-up time (10 minutes).	Effectue une commande en fonction de la présence sur systèmes CVC. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G. Retard de commutation intégré (5 min.) et durée de temporisation (10 min.).	Realiseert aanwezigheidsafhankelijke aansturing van HVAC-systemen. Reactie op B.E.G.-protocol „Motion“. Geïntegreerde inschakelvertraging (5 min.) en nalooftijd (10 min.).																																		
	Realisiert z.B. eine Durchgangsmeldung im Ladengeschäft. Alle 9s wird ein 2,5s Impuls gesetzt. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables transit detection (e.g.) in retail environments. A 2.5 second pulse is set every 9 seconds. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Délivre par ex. une information de passage dans un magasin. Une impulsion de 2,5 s est émise toutes les 9 s. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Realiseert bvb. een doorgangsmelding in een winkel. Elke 9 seconden wordt een impuls van 2,5 seconde geactiveerd. Reactie op B.E.G.-protocol "Motion".																																		
	Realisiert z.B. externe Visualisierung für Raumbesetzung. 2,5s Impuls mit Einschaltverzögerung (9s). Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables (e.g.) external visualisation for room occupancy. 2.5 second pulse with delayed switch-on (9 second). Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Réalise par ex. une visualisation externe pour une occupation d'un local. Impulsion de 2,5 s avec retard de commutation (9 s). Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Realiseert bvb. externe weergave van de bezetting van de ruimte. Impuls van 2,5 seconde met inschakelvertraging (9 seconden). Reactie op B.E.G.-protocol "Motion".																																		
	* Nur möglich mit B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS Multisensoren	* Only possible with B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS multisensors	* Seulement possible avec les multicapteurs LUXOMAT® net DALI-SYS de B.E.G.	* Alleen mogelijk met B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS-multisensoren																																		
	<b>LED-Funktionsanzeigen</b> In den ersten 5 Sekunden nach Spannungszufuhr ist die LED an. Danach wird der Zustand des Relais wie folgt angezeigt: <ul style="list-style-type: none"> <li>LED an: - Relais geschlossen</li> <li>LED aus: - Relais geöffnet</li> </ul>	<b>LED function indicators</b> The LED is on for the first 5 seconds after power is applied. Then, it displays the relay state as follows: <ul style="list-style-type: none"> <li>LED on: - relay closed</li> <li>LED off: - relay open</li> </ul>	<b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs</b> La LED s'allume dans les 5 premières secondes après la mise sous tension. L'état du relais s'affiche ensuite comme suit : <ul style="list-style-type: none"> <li>LED allumée : - relais fermé</li> <li>LED éteinte : - relais ouvert</li> </ul>	<b>Indicatie LED's na zelftestcyclus</b> De eerste 5 seconden na spanningsoevoer is de led aan. Daarna wordt de status van het relais als volgt aangeduid: <ul style="list-style-type: none"> <li>LED aan : - relais gesloten</li> <li>LED uit : - relais geopend</li> </ul>																																		
	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	<b>UK declaration of conformity</b> This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <b>Contact</b> BEG (UK) Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	<b>Déclaration de conformité UE</b> Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)																																		
<b>92843</b>	<b>Zubehör</b> PS-DALI-SYS-USB-REG	<b>Accessory</b> PS-DALI-SYS-USB-REG	<b>Accessoires</b> PS-DALI-SYS-USB-REG	<b>Accessoires</b> PS-DALI-SYS-USB-REG																																		

**92849****DE** Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevensDALI-BUS  
max. 22,5V ~

Spannung

Voltage

Tension nominale

Spanning

10 mA

Stromaufnahme

Typ. power input

Absorption de courant

Afmetingen

0.5 -  
2.5 mm<sup>2</sup>Anschlussklemmen:  
für eindrähtige LeiterTerminal clamps:  
for solid one-wire conductorsBornes de raccordement:  
conducteurs à fil rigideAansluitklem:  
eendradige geleider

II / IP20

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Klasse / Beschermingsgraad

85 x 18 x 63 mm

Abmessungen Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Dimensions Ø x H [mm]

Afmetingen Ø x H [mm]

-25°C – +50°C

Umgebungstemperatur

Ambient temperature

Température ambiante

Omgevingstemperatuur

C1

Relais-Kontakt  
vorlaufender Wolframkontakt  
SchaltleistungRelay contact  
tungsten pre-make contact  
LoadContact relais  
précontact en tungstène  
PuissanceRelais contact  
met wolfram-voorloopcontact  
Schakelvermogenμ - bistable  
3000 W cosφ = 1  
1150 VA cosφ=0.5

1 min – 150 min

**Einstellungen**Nachlaufzeit  
(nur im Cut-off- und HKL-Betrieb)**Settings**Follow-up time  
(only in cut-off and HVAC mode)**Réglages**Durée de temporisation  
(seulement en mode Cut-off et CVC)**Instellingen**Nalooptijd  
(alleen in Cut-off- en HVACmodus)

1 min – 150 min

Einschaltverzögerung  
(nur im HKL-Betrieb)Delayed switch-on  
(only in HVAC mode)Délai de commutation  
(seulement en mode CVC)Inschakelvertraging  
(alleen in HVAC-modus)

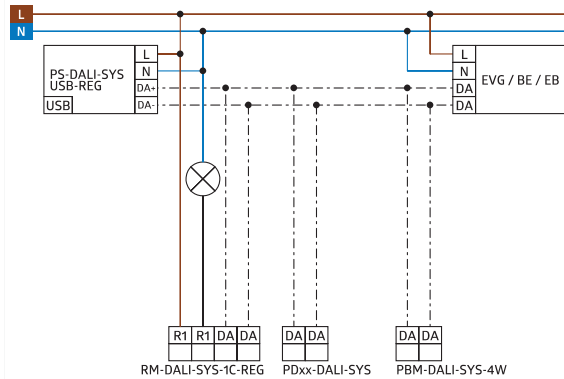
PC

Gehäuse


Housing

Boîtier






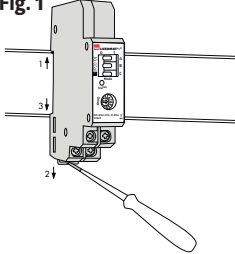
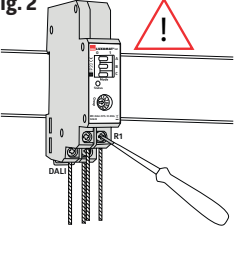
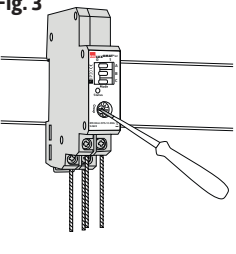
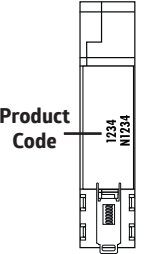
Huisvesting






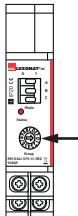

**Schematisches Schaltbild**Schematisches Schaltbild – Bitte  
beachten Sie beim Anschließen  
die Anschlußleitungen!**Schematic diagram**Schematic diagram – when  
connecting the detector, please  
respect the connection cables!**Schéma de raccordement**Schéma de raccordement de  
base – Lors du branchement du  
détecteur, veuillez respecter les  
câbles de connexion !**Aansluitschema**Aansluitschema – respecteer de  
verbindingskabels!

92849

DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
<p><b>1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche.</b> <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Keine oder fehlerhafte DALI-BUS-Spannung vorhanden</li> <li>b. Falsche Betriebsart</li> <li>c. Falsche Gruppen-ID</li> <li>d. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen</li> <li>e. Gerät defekt</li> </ul> <p><b>2. Die LED ist in den ersten 5 Sekunden zwar an, schaltet danach aber aus und bleibt aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche.</b> <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Falsche Betriebsart</li> <li>b. Falsche Gruppen-ID</li> <li>c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen</li> <li>d. Gerät defekt</li> </ul> <p><b>3. Die LED ist an, Gerät hat aber keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche.</b> <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Falsche Betriebsart</li> <li>b. Falsche Gruppen-ID</li> <li>c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen</li> <li>d. Gerät defekt</li> </ul>	<p><b>1. LED is off, device is non-functional. No switching noises.</b> <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. DALI BUS voltage missing or defective</li> <li>b. wrong operating mode</li> <li>c. wrong group ID</li> <li>d. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>e. Device defective</li> </ul> <p><b>2. LED is on for first 5 seconds, but then switches off and stays off, device non-functional. No switching noises.</b> <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. wrong operating mode</li> <li>b. wrong group ID</li> <li>c. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>d. Device defective</li> </ul> <p><b>3. LED is on, but device is non-functional. No switching noises.</b> <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. wrong operating mode</li> <li>b. wrong group ID</li> <li>c. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>d. Device defective</li> </ul>	<p><b>1. La LED est éteinte, l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation.</b> <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tension de bus DALI déféctueuse ou inexistante</li> <li>b. Type de fonctionnement incorrect</li> <li>c. Mauvais ID de groupe</li> <li>d. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis</li> <li>e. Appareil défectueux</li> </ul> <p><b>2. La LED est certes allumée durant les 5 secondes, mais elle s'éteint ensuite et reste en l'état ; l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation.</b> <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Type de fonctionnement incorrect</li> <li>b. Mauvais ID de groupe</li> <li>c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis</li> <li>d. Appareil défectueux</li> </ul> <p><b>3. La LED est allumée, mais l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation.</b> <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Type de fonctionnement incorrect</li> <li>b. Mauvais ID de groupe</li> <li>c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis</li> <li>d. Appareil défectueux</li> </ul>	<p><b>1. De led is uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden.</b> <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Geen of verkeerde DALI-busspanning aanwezig</li> <li>b. Verkeerde bedrijfsmodus</li> <li>c. Verkeerd groeps-id</li> <li>d. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen</li> <li>e. Apparaat defect</li> </ul> <p><b>2. De LED is de eerste 5 seconden weliswaar aan, maar gaat daarna uit en blijft uit, apparaat werkt niet. Geen schakelgeluiden.</b> <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Verkeerde bedrijfsmodus</li> <li>b. Verkeerd groeps-id</li> <li>c. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen</li> <li>d. Apparaat defect</li> </ul> <p><b>3. De led is aan, apparaat werkt echter niet. Geen schakelgeluiden.</b> <i>Mogelijkheden:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Verkeerde bedrijfsmodus</li> <li>b. Verkeerd groeps-id</li> <li>c. Bedrading heeft geen contact met schroefklemmen</li> <li>d. Apparaat defect</li> </ul>
 <p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>Productpagina op het internet</p>



Code	92849	92849	92849	92849
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Instrucciones de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skrueterminalerne må ikke være forbundet med forsyningsspændingen.	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de tornillo DALI no deben conectarse a la tensión de alimentación.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati alla tensione di alimentazione.	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de parafuso DALI não devem ser ligados à tensão de alimentação.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el dispositivo. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	DALI-relæmodul med en potentialfri kontakt til montering på top-hat-skinne.  Forskellige driftsformer kan aktiveres ved hjælp af DIP-switchene. En HEX-drejekontakt kan bruges til at realisere broadcast- eller gruppekontrol. Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør.	Módulo de relé DALI con un contacto libre de potencial para montaje en carril DIN.  Se pueden activar varios modos de funcionamiento mediante interruptores DIP. Se puede utilizar un conmutador giratorio HEX para realizar la control o el llamamiento de grupo. Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios.	Modulo relé DALI con un contatto a potenziale zero per montaggio su guida top-hat.  Le varie modalità di funzionamento possono essere attivate mediante interruttori DIP. È possibile utilizzare un selettore rotante HEX per realizzare il controllo della trasmissione o del gruppo. L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori.	Módulo de relé DALI com um contacto sem potencial para montagem em calha de chapéu de proteção.  Vários modos de funcionamento podem ser ativados por meio de interruptores DIP. Um interruptor rotativo HEX pode ser utilizado para realizar o controle de emissão ou de grupo. Uma gama completa de funções pode ser ativada com acessórios.
	<b>Montering</b>	<b>Montaje</b>	<b>Montaggio</b>	<b>Montagem</b>
<b>Fig. 1</b> 	<b>Fig. 2</b> 	<b>Fig. 3</b> 		
► Fig. 1	Enhed monteres på top-hat-skinnen ved at løse forankringen i bunden, f.eks. med en elektriker-skruetrækker, og derefter "klikkes" den på plads igen.	La unidad se monta en el carril de la chapa superior aflojando el anclaje en la parte inferior, por ejemplo con un destornillador de electricista, y luego "encajándolo" en su lugar.	L'unità viene montata sulla parte superiore della guida DIN allentando l'ancoraggio nella parte inferiore, ad esempio con un cacciavite da elettricista, e poi facendolo scattare in posizione.	A unidade é montada na calha do chapéu superior soltando a ancoragem na parte inferior, por exemplo, com uma chave de fendas de um electricista, e depois "estaloando-a" de novo no seu lugar.
► Fig. 2	Ledninger til det bistabile relæ og DALI-ledninger er skruet på.	Los cables del relé biestable y los cables DALI están atornillados.	I fili del relé bistabile e i fili DALI sono avvitati.	Os fios para o relé biestável e os fios DALI são aparafusados.
► Fig. 3	En lille skruetrækker med slids kan bruges til at justere HEX-rørkontakten og DIP-switchene.	Se puede utilizar un pequeño destornillador de punta plana para ajustar el interruptor giratorio HEX y los interruptores DIP.	È possibile utilizzare un piccolo cacciavite a taglio per effettuare le regolazioni del selettore rotativo HEX e degli interruttori DIP.	Uma pequena chave de fenda de lâmina plana pode ser utilizada para ajustar o interruptor rotativo HEX e nos interruptores DIP.

92849	DK Funktion	ES Funcionamiento	IT Funzione	PT Função																																		
	HEX-drejkekappen kan bruges til at tildele et gruppe-ID:	Con el conmutador giratorio HEX se puede asignar un ID de grupo:	È possibile assegnare un ID di gruppo con il selettore rotativo HEX:	O interruptor rotativo HEX pode ser utilizado para atribuir um ID de grupo:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	Der kan indstilles forskellige driftsformer med de 3 DIP-switche:	Con los 3 interruptores DIP se pueden ajustar diferentes modos de funcionamiento:	Con i 3 interruttori DIP è possibile impostare diverse modalità operative:	Podem ser definidos diferentes modos de operação com os 3 interruptores DIP:																																		
	Skiftefunktion (Enhedstype 7).	Función de conmutación (Tipo de dispositivo 7).	Funzione di commutazione (Tipo di dispositivo 7).	Função de comutação (Tipo de dispositivo 7).																																		
	Reducerer standby-forbruget af DALI-driverne. Integreret repeater til tændt drift.	Reduce el consumo en espera de los controladores DALI. Repetidor integrado para el funcionamiento de la conexión.	Riduce il consumo in stand-by dei driver DALI. Ripetitore integrato per il funzionamento in modalità switch-on.	Reduz o consumo em stand-by dos condutores da DALI. Repetidor integrado para operação de ligação.																																		
	Realiserer tilstedeværelsesafhængig styring af HVAC-systemer. Reaktion på B.E.G.-protokollen "Motion". Integreret tændingsforsinkelse (5 min.) og indkøringstid (10 min.).	Realiza el control de los sistemas de climatización en función de la presencia. Reacción al protocolo de B.E.G. "Motion". Retraso de encendido (5 min.) y tiempo de funcionamiento (10 min.) integrados.	Realizza il controllo dei sistemi HVAC in funzione della presenza. Reazione al protocollo B.E.G. "Motion". Ritardo di accensione (5 min.) e tempo di funzionamento (10 min.) integrati.	Realiza o controlo dependente da presença de sistemas Avac. Reação ao protocolo B.E.G. "Motion". Atraso de ligação integrado (5 min.) e tempo de funcionamento (10 min.).																																		
	Opdager f.eks. en passage besked i en butik. Der indstilles en puls på 2,5 s hver 9. s. Reaktion på B.E.G.-protokollen "Motion".	Realiza, por ejemplo, de un mensaje de paso en una tienda. Se establece un impulso de 2,5 s cada 9 s. Reacción al protocolo de B.E.G. "Motion".	Realizza, ad esempio, un messaggio di passaggio in un negozio. Viene impostato un impulso di 2,5 s ogni 9 s. Reazione al protocollo B.E.G. "Motion".	Realiza, por exemplo, uma mensagem de passagem numa loja. Um pulso de 2,5 s é definido a cada 9 s. Reação ao protocolo B.E.G. "Moção".																																		
	Realiserer f.eks. ekstern visualisering af rumbelægning, 2,5 s puls med tændingsforsinkelse (9 s). Reaktion på B.E.G.-protokollen "Motion".	Realiza, por ejemplo, la visualización externa de la ocupación de las habitaciones. Pulso de 2,5 s con retardo de encendido (9 s). Reacción al protocolo de B.E.G. "Motion".	Realizza, ad esempio, una visualizzazione esterna per l'occupazione delle stanze. Impulso di 2,5 s con ritardo di accensione (9 s). Reazione al protocollo B.E.G. "Motion".	Realiza, por exemplo, a visualização externa para ocupação de quartos. 2,5 s de pulso com atraso de ligação (9 s). Reação ao protocolo B.E.G. "Moção".																																		
	* Kun muligt med B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS multisensorer.	* Sólo es posible con los multisensores B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS.	* Possibile solo con i multisensori B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS.	* Só possível com B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS multisensores.																																		
	<b>LED-funktionsindikatorer</b>	<b>Indicadores LED de función</b>	<b>Indicatori di funzione a LED</b>	<b>Indicadores de função LED</b>																																		
	I de første 5 sekunder efter spændingsstilførsel er LED'en tændt. Derefter vises relæets status som følger: <ul style="list-style-type: none"><li>LED tændt: - relæ sluttet</li><li>LED slukket: - relæ brudt</li></ul>	En los primeros 5 segundos tras el suministro de tensión, el LED se enciende. Después, el estado del relé se indica de la siguiente manera: <ul style="list-style-type: none"><li>LED encendido: - relé cerrado</li><li>LED apagado: - relé abierto</li></ul>	Nei primi 5 secondi dopo l'alimentazione di tensione, il LED è acceso. Successivamente, lo stato del relé viene indicato come segue: <ul style="list-style-type: none"><li>LED acceso: - relé chiuso</li><li>LED spento: - relé aperto</li></ul>	Nos primeiros 5 segundos após a alimentação de tensão, o LED está aceso. Em seguida, o estado do relé é indicado da seguinte forma: <ul style="list-style-type: none"><li>LED aceso: - LED fechado</li><li>LED apagado: - relé aberto</li></ul>																																		
	<b>EU Overensstemmelses-erklæring</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	<b>Declaração de conformidade UE</b>																																		
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. a compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)																																		
	<b>Tilbehør</b>	<b>Accesorios</b>	<b>Accessori</b>	<b>Acessórios</b>																																		
92843	PS-DALI-SYS-USB-REG	PS-DALI-SYS-USB-REG	PS-DALI-SYS-USB-REG	PS-DALI-SYS-USB-REG																																		

**92849****DK** Tekniske data**ES** Datos técnicos**IT** Dati tecnici**PT** Dados técnicosDALI-BUS  
max. 22,5 V

Spænding

Tensión de alimentación

Tensione

Tensão

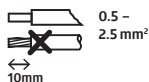
10 mA

Strømforbrug

Consumo del dispositivo

Ingresso di alimentazione

Potência entrada:

Terminaler:  
til faste ledereTerminaler:  
para conductores rígidosTerminali:  
per conduttori solidiTerminalis de ligação:  
para condutores rígidos

II / IP20

Beskyttelsesklasse / beskyttelse

Clase / Grado de protección

Classe di protezione / tipo

Classe / grau de proteção

85 x 18 x 63 mm

Mål

Dimensiones

Dimensioni

Dimensões

-25°C - +50°C

Omgivelsesernes temperatur

Temperatura de funcionamiento

Temperatura di funzionamento

Temperatura ambiente

C1  
μ - bistable  
3000 W cosφ = 1  
1150 VA cosφ=0.5Relækontakt  
forankoblet wolfram-kontakt  
AfbryderstyrkeContacto relé  
Contacto NA de tungsteno  
Potencia de conmutaciónContacto relé  
contatto anticipato al tungsteno  
Carico di contattoContacto de relé  
Pré-contacto de tungsténio  
Potência de comutação

1 min - 150 min

Indstillinger  
Efterløbstid  
(kun i cut-off og HKL-drift)Ajustes  
Temporización de apagado  
(sólo en funcionamiento de  
corte y HKL)Impostazioni  
Tempo di ritardo  
(solo in funzionamento cut-off  
e HKL)Definições  
Período de desativação  
(apenas em operação de corte  
e HKL)

1 min - 150 min

Tændingsforsinkelse  
(kun i HVAC-drift)Retraso en la conexión  
(sólo en el funcionamiento de  
HVAC)Ritardo di accensione  
(solo nel funzionamento HVAC)Atraso na ligação  
(apenas em operação Avac)

PC

Boliger

Vivienda

Alloggiamento

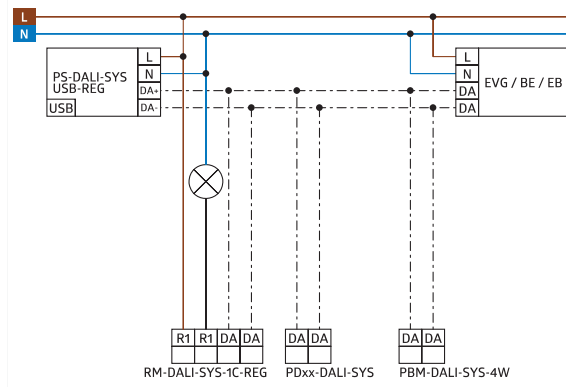
Habitação

Skematisk diagram

Esquema de conexão

Schema di cablaggio

Diagrama de ligação

Skematisk diagram - bemærk  
tilslutningskablerne, når du  
tilslutter!Esquema de conexão - por  
favor, respete la conexión del  
cableado cuando los conecte.Schema di cablaggio - osservare  
e rispettare le colorazioni dei cavi  
durante il cablaggio.Esquema elétrico - por favor,  
observe os cabos de ligação  
ao ligar!

92849

DK

Fejlsøgning

ES

Solución de problemas

IT

Ricerca errori

PT

Localização de falhas



1. LED slukket, enheden har ingen funktion. Ingen støj ved skift. *Muligheder:*

- Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede.
- Forkert driftstilstand
- Forkert gruppe-ID
- Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne
- Enheden er defekt

2. LED'en lyser de første 5 sekunder, men slukker derefter og forbliver slukket, enheden har ingen funktion. Ingen støj ved skift. *Muligheder:*

- Forkert driftstilstand
- Forkert gruppe-ID
- Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne
- Enheden er defekt

3. LED'en er tændt, men enheden har ingen funktion. Ingen støj ved skift. *Possibilidades:*

- Forkert driftstilstand
- Forkert gruppe-ID
- Ledninger har ingen kontakt med skrueterminalerne
- Enheden er defekt

1. LED apagado, la unidad no tiene función. No hay ruidos de conmutación. *Possibilidades:*

- No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa.
- Modo de funcionamiento incorrecto
- ID de grupo incorrecto
- El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo
- Dispositivo defectuoso

2. El LED se enciende durante los primeros 5 segundos, pero luego se apaga y permanece apagado, la unidad no funciona. No hay ruidos de conmutación. *Possibilidades:*

- Modo de funcionamiento incorrecto
- ID de grupo incorrecto
- El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo
- Dispositivo defectuoso

3. El LED está encendido, pero la unidad no funciona. No hay ruidos de conmutación. *Possibilidades:*

- Modo de funcionamiento incorrecto
- ID de grupo incorrecto
- El cableado no tiene contacto con los terminales de tornillo
- Dispositivo defectuoso

1. LED spento, l'unità non funziona. Nessun rumore di commutazione. *Possibilità:*

- Tensione DALI-BUS assente o difettosa.
- Modalità di funzionamento errata
- ID gruppo errato
- Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite
- Dispositivo difettoso

2. Il LED è acceso per i primi 5 secondi, ma poi si spegne e rimane spento, l'unità non funziona. Nessun rumore di commutazione. *Possibilità:*

- Modalità di funzionamento errata
- ID gruppo errato
- Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite
- Dispositivo difettoso

3. Il LED è acceso, ma l'unità non funziona. Nessun rumore di commutazione. *Possibilità:*

- Modalità di funzionamento errata
- ID gruppo errato
- Il cablaggio non ha contatto con i terminali a vite
- Dispositivo difettoso

1. LED desligado, a unidade não tem função. Sem ruidos de comutação. *Possibilidades:*

- Não há tensão DALI-BUS presente ou com defeito.
- Modo de funcionamento errado
- Identificação de grupo errada
- A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso
- Dispositivo defeituoso

2. O LED fica aceso durante os primeiros 5 segundos, mas depois desliga-se e permanece desligado, a unidade não tem função. Sem ruidos de comutação. *Possibilidades:*

- Modo de funcionamento errado
- Identificação de grupo errada
- A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso
- Dispositivo defeituoso

3. O LED está aceso, mas a unidade não tem função. Sem ruidos de comutação. *Possibilidades:*

- Modo de funcionamento errado
- Identificação de grupo errada
- A cablagem não tem contacto com terminais de parafuso
- Dispositivo defeituoso








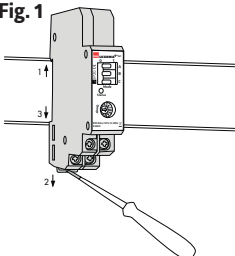
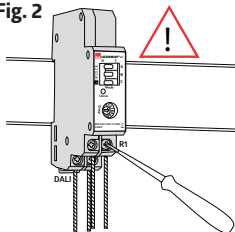
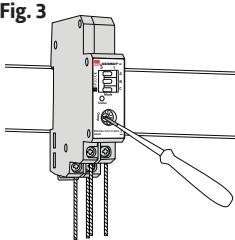
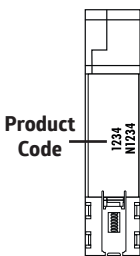
Datablad på Internet















Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet



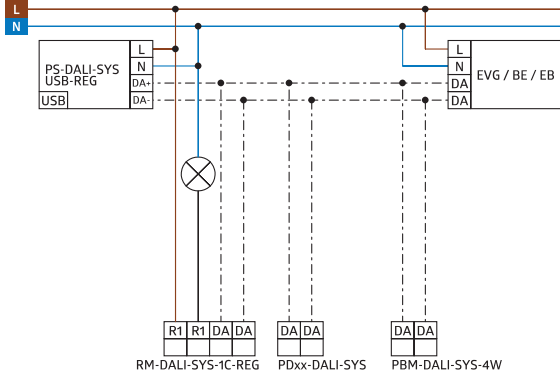
Página do produto na Internet



Code	92849	92849	92849			
	<b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy	<b>PL</b> Przygotowanie do montażu	<b>HU</b> Biztonsági információk			
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.			
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az eszköz nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.			
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí.	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia.	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – ezért a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek.			
	Šroubové svorky DALI nesmí být připojeny k napájecímu napětí.	Zaciskí šroubové DALI nie mogą być podłączone do napięcia zasilania.	A DALI csavaros csatlakozókat nem szabad a tápfeszültségre csatlakoztatni.			
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.			
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Funkció</b>			
	Reléový modul DALI s jedním bezpečnostně izolovaným kontaktem pro montáž na horní lištu. Detektor přítomnosti automaticky řídí světlo podle přítomných osob (pohybu) a jasů okolí. Pomocí přepínače DIP lze aktivovat různé provozní režimy. Otočným přepínačem HEX lze realizovat vysílání nebo skupinové ovládní. Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí.	Moduł przekaźnika DALI z jednym stykiem bezpotencjałowym do montażu na szynie top-hat. Czujnik obecności automatycznie reguluje natężenie światła w zależności od obecności (ruchu) osób i jasności otoczenia. Różne tryby pracy mogą być aktywowane za pomocą przełączników DIP. Za pomocą przełącznika obrotowego HEX można zrealizować sterowanie nadawcze lub grupowe. Pełen zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów.	DIN sínre szerelhető DALI relémodul potenciálmentes kontaktussal. Az eszköz megtáplálása DALI buszon keresztül történik. A különböző üzemmódok DIP kapcsolók segítségével aktiválhatók. A HEX forgókapcsoló használható a broadcast vagy csoport kontroll beállításra. A funkciók teljes köre tartozékokkal aktiválható.			
	<b>Instalace</b>	<b>Instalacja</b>	<b>Beépítés</b>			
<b>Fig. 1</b>		<b>Fig. 2</b>		<b>Fig. 3</b>		
<b>Fig. 1</b>	Jednotka se montuje na horní lištu klobouku tak, že se uvolní ukotvení ve spodní části, např. pomocí elektrifikářského šroubováku, a poté se "zacvakne" zpět na místo.	Montaż urządzenia na szynie górnej polega na poluzowaniu mocowania u dołu, np. śrubokrętem elektrycznym, a następnie "zatrzęsnięciu" go na miejscu.	A készüléket a felső sínre úgy kell felszerelni, hogy az alján lévő rögzítést meglazítjuk, pl. egy villanyszerelő csavarhúzóval, majd "visszapattintjuk" a helyére.			
<b>Fig. 2</b>	Jsou přišroubovány vodiče k bistabilnímu relé a vodiče DALI.	Przewody do przekaźnika bistabilnego i przewody DALI są przykręcane.	A bistabil relé és a DALI vezetékek csavarral vannak rögzítve.			
<b>Fig. 3</b>	K nastavení otočného prepínača HEX a prepínača DIP lze použiť malý šroubovák s drážkou.	Za pomocą małego śrubokręta płaskiego można dokonać regulacji przełącznika obrotowego HEX i przełączników DIP.	A HEX forgókapcsoló és a DIP-kapcsolók beállításához egy kis lapos pengéjű csavarhúzó használható.			

92849	 <b>Provoz</b>	 <b>Opis działania</b>	 <b>Funkció</b>																																		
	ID skupiny lze přiřadit pomocí otočného přepínače HEX:	Za pomocí přeláčzníka obrotového HEX možna przypisać ID grupy:	A csoport azonosítottát a HEX forgókapszóval lehet hozzárendelni:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																					
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																					
	Pomocí 3 přepínačů DIP lze nastavit různé provozní režimy:	Za pomocí 3 přeláčzníků DIP možna ustaviť různé tryby pracy:	A 3 DIP-kapszóval különbözű üzemmódok állíthatók be:																																		
	Funkce přepínání (Typ zařízení 7).	Funkcja przełączania (Typ urządzenia 7).	Kapszósí funkció (Eszköz típusa 7).																																		
	Snižuje spotřebu ovladačů DALI v pohotovostním režimu. Integrovaný opakovač pro zapnutí.	Zmniejsza zużycie energii w trybie stand-by przez sterowniki DALI. Zintegrowany wzmacniacz do pracy w trybie włączania.	Csökkenti a DALI-meghajtók készenléti fogyasztását. Beépített „repeater” a bekapcsolási folyamathoz.																																		
	Realizuje řízení systémů HVAC v závislosti na přítomnosti. Reakce na protokol B.E.G. "Motion". Integrované zpoždění zapnutí (5 min.) a doba chodu (10 min.).	Realizuje sterowanie systemami HVAC w zależności od obecności. Reakcja na protokół B.E.G. "Motion". Zintegrowane opóźnienie włączenia (5 min.) i czas uruchomienia (10 min.).	Megalóítja a HVAC-rendszerek jelenlétfüggő vezérlését. Reagálás a B.E.G. "Motion" protokollra. Integrált bekapcsolási késleltetés (5 perc) és bekapcsolási idő (10 perc).																																		
	Uvědomí si např. zprávu o průchodu v obchodě. Každých 9 s je nastaven 2,5s puls. Reakce na protokol B.E.G. "Motion".	Realizuje np. wiadomość o przejściu w sklepie. Co 9 s ustawiany jest impuls 2,5 s. Reakcja na protokół B.E.G. "Motion".	Lehetővé teszi pl. egy üzletben az áthaladások érzékelését. 2,5 másodperces impulzus 9 másodpercenként. Reagálás a B.E.G. «Motion» protokollra.																																		
	Realizuje např. externí vizualizaci obsazenosti místnosti. 2,5s puls se zpožděním zapnutí (9 s). Reakce na protokol B.E.G. "Motion".	Realizuje np. wizualizację zewnętrzną dla zajętości pomieszczeń. Impuls 2,5 s z opóźnieniem załączenia (9 s). Reakcja na protokół B.E.G. "Motion".	Megalóítja pl. a helyiségek foglaltságának külső megjelölését. 2,5 s impulzus bekapcsolási késleltetéssel (9 s). Reagálás a B.E.G. «Motion» protokollra.																																		
	* Možné pouze s multisenzory B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS.	* Możliwe tylko z multisensorem B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS.	* Csak a B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS multiszenzorokkal lehetséges.																																		
	<b>Funkční indikátory LED po každém připojení k síti</b> V prvních 5 sekundách po dodání napětí svítí LED dioda. Poté je stav relé indikován následovně: <ul style="list-style-type: none"> <li>LED svítí: - relé sepnuto</li> <li>LED nesvítí: - relé rozepnuto</li> </ul>	<b>Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania</b> W pierwszych 5 sekundach po podaniu napięcia świeci się dioda LED. Następnie stan przekaźnika jest sygnalizowany w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> <li>dioda świeci: - przekaźnik zamknięty</li> <li>dioda zgaszona: - przekaźnik otwarty</li> </ul>	<b>LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után</b> A feszültségellátást követő első 5 másodpercben a LED világít. Ezt követően a relé állapota a következőképpen jelzi: <ul style="list-style-type: none"> <li>LED bekapcsolva: - relé zárva</li> <li>LED kikapcsolva: - relé nyitva</li> </ul>																																		
 	<b>EU Prohlášení o shodě</b> Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	<b>Deklaracja zgodności UE</b> Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	<b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)																																		
92843	PS-DALI-SYS-USB-REG	PS-DALI-SYS-USB-REG	PS-DALI-SYS-USB-REG																																		

**92849****CZ** Technická data**PL** Specyfikacja techniczna**HU** Technikai adatok

DALI-BUS max. 22,5 V ~	Napájení	Zasilanie	Feszültség
 0.5 - 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Odběr proudu Připojení vodičů: pro jednováťové vedení	Typowy pobór mocy Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Teljesítményfelvétel Csatlakozó: Egy tömör vezeték fogadására
II / IP20 85 x 18 x 63 mm	Stupeň krytí / třída Rozměry	Stopień ochrony / klasa Wymiary	Érintésvédelmi osztály / Védettség Méretek
-25°C - +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - bistable 3000 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
1 min - 150 min  1 min - 150 min	<b>Nastavení</b> Časování (pouze při vypnutí a provozu HKL)  Zpoždění zapnutí (pouze při provozu HVAC)	<b>Ustawienia</b> Czas załączenia światła (tylko w trybie wyłączenia i HKL)  Opóźnienie załączenia (tylko w trybie HVAC)	<b>Beállítások</b> Időzítés (csak cut-off és HVAC üzemmódban)  Bekapcsolási késleltetés (Csak HVAC-üzemben)
PC	Bydlení	Obudowa	Burkolat
<b>Schémata zapojení</b>		<b>Schematy połączeń</b>	
Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!		Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	
			

92849



Rešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás



**1. LED nesvíti, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání.** *Možnosti:*

- Není přítomno žádné nebo chybné napětí DALI-BUS.
- Chybný provozní režim
- Chybné ID skupiny
- Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- Vadné zařízení

**2. Kontrolka LED se rozsvítí během prvních 5 sekund, ale poté zhasne a zůstane vypnutá, jednotka nemá žádnou funkci. Žádné zvuky při přepínání.** *Možnosti:*

- Chybný provozní režim
- Chybné ID skupiny
- Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- Vadné zařízení

**3. Kontrolka LED svítí, ale jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání.** *Možnosti:*

- Chybný provozní režim
- Chybné ID skupiny
- Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- Vadné zařízení

**1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania.** *Możliwości:*

- Brak lub błędne napięcie DALI-BUS
- Niewłaściwy tryb pracy
- Nieprawidłowy identyfikator grupy
- Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- Urządzenie uszkodzone

**2. Dioda LED świeci się przez pierwsze 5 sekund, ale następnie wyłącza się i pozostaje wyłączona, urządzenie nie ma funkcji. Brak odgłosów przełączania.** *Możliwości:*

- Niewłaściwy tryb pracy
- Nieprawidłowy identyfikator grupy
- Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- Urządzenie uszkodzone

**3. Dioda LED jest włączona, ale urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania.** *Możliwości:*

- Niewłaściwy tryb pracy
- Nieprawidłowy identyfikator grupy
- Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- Urządzenie uszkodzone

**1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok.** *Lehetőségek:*

- Nincs vagy hibás DALI-BUS feszültség van jelen
- Rossz üzemmód
- Rossz csoport azonosító
- A vezeték nem érintkezik a csavaros csatlakozókkal
- Készülék hibás

**2. A LED az első 5 másodpercen világít, de utána kikapcsol és kikapcsolva marad, a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok.** *Lehetőségek:*

- Rossz üzemmód
- Rossz csoport azonosító
- A vezeték nem érintkezik a csavaros csatlakozókkal
- Készülék hibás

**3. A LED világít, de a készülék nem működik. Nincsenek kapcsolási zajok.** *Lehetőségek:*






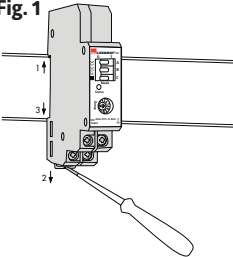
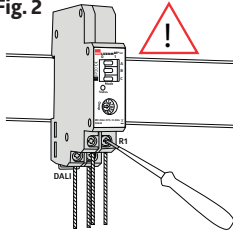
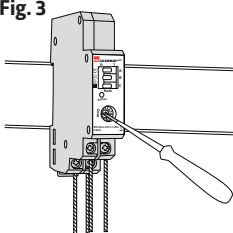
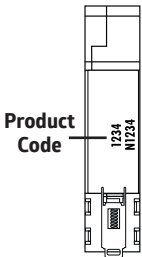
- Rossz üzemmód
- Rossz csoport azonosító
- A vezeték nem érintkezik a csavaros csatlakozókkal
- Készülék hibás












Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie



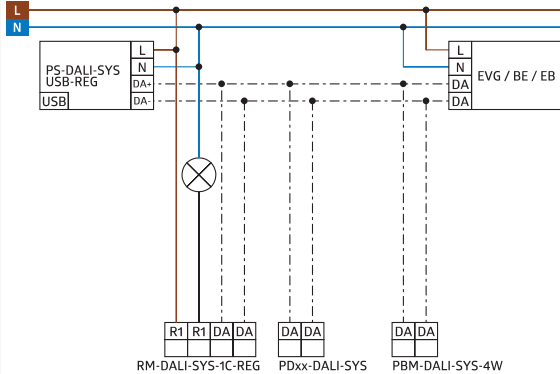
Termékdoldal az interneten

Code	1301099	2805107	92849	92849		
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhetsinstruks	<b>EN</b> Safety instructions		
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.		
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.		
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI-skruvterminalerna får inte anslutas till matningsspänningen.	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteeseen mukaan. DALI-ruuviliittimä ei saa kytkeä syöttöjännitteeseen.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI-skruklemmene må ikke kobles til forsyningsspenningen.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI terminals must not be connected to the mains supply.		
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttööntootta. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!		
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Function</b>		
	DALI-relemodul med en potentialfri kontakt för montering på skena. Enheten förses med driftsspänning utslutande via DALI-bussen. Olika driftlägen kan aktiveras med hjälp av DIP-switchar. En HEX-rotationsomkopplare kan användas för att realisera sändnings- eller gruppstyrning. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	DALI-relemoduuli, jossa on yksi potentiaalivapaa kosketin, DIN-kiskoasennukseen. Laitte saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Eri toimintatilat voidaan aktivoida DIP-kytkimillä. HEX-kiertokytkimellä voidaan toteuttaa lähety- tai ryhmäohjaus. Lisävarusteilla voidaan aktivoida kaikki toiminnot.	DALI relemodul med et potensialfritt rele for DIN-skinne montering. Enheten leveres med driftsspänning via DALI bus. DIP-switchen brukes til å endre driftsmodus. HEX-switch brukes til sette opp broadcast eller gruppe kontroll. Alle funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	DALI relay module with potential-free contact for DIN rail mounting. The device is supplied with power via the DALI bus. DIP switches can be used to activate various operating modes. A HEX switch can be used to set up broadcast or group control. The full range of functions can be activated with accessories.		
	<b>Montering</b>	<b>Asennus</b>	<b>Montering</b>	<b>Mounting</b>		
<b>Fig. 1</b>		<b>Fig. 2</b>		<b>Fig. 3</b>		
► Fig. 1	Enheten monteras på en skena genom att lossa förankringen i botten, t.ex. med en elektrikerskrummejsel, och sedan „knäppa“ den på plats igen.	Yksikkö kiinnitetään DIN-kiskoon löysäämällä alareunan kiinnityspistettä esim. sähköasentajan ruuvimeisselillä ja „napsauttamalla“ se sitten takaisin paikalleen.	Enheten monteras på en skinne ved å løse forankringen i bunnen, f.eks. med en skrutrekker, og den „klikkes“ på plass igjen.	The device is mounted on a DIN rail, so that the lower fixing can be released e.g. with an electrician's screwdriver, and then "clicked" back into place.		
► Fig. 2	Ledningar till det bistabila reläet och DALI-ledningar skruvas fast.	Johtojen kiinnitys bistaabiiliin releeseen ja DALI-liittimiin.	Ledninger til bistabile releet og DALI-ledninger skrues fast.	Wires to the bistable relay and the DALI wires are screwed on.		
► Fig. 3	En liten slitsad skruvmejsel kan användas för att göra justeringar av HEX-rotationsomkopplaren och DIP-omkopplarna.	HEX-kiertokytkimen ja DIP-kytkimien säätöihin voidaan käyttää pientä uraruuvimeisseliä.	En liten flat skrutrekker kan brukes for innstillinger på HEX bryteren og DIP-bryterne.	A small slotted screwdriver can be used for settings on the HEX switch and the DIP switches.		



92849	SV Funktion	FI Toiminto	NO Bruk	EN Function																																		
	Ett grupp-ID kan tilldelas med HEX-rotationsomkopplaren:	Ryhmän tunnus voidaan määrittää HEX-kiertokytkimellä:	En gruppe-ID kan tildeles HEX-bryteren:	A group ID can be assigned with the HEX switch:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>				HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	De 3 DIP switcharna används för olika funktionslägen	Kolmea DIP-kytkintä voidaan käyttää eri toimintatilojen asettamiseen:	De 3 DIP-bryterne kan brukes til å sette opp forskjellig driftsmoduser:	The 3 DIP switches can be used to set up various operating modes:																																		
	Omkopplingsfunktion (Typ av enhet 7).	Kytkentätoiminto (laitetyyppi 7).	Koblingsfunksjon (Enhetsstype7)	Switching function (device type 7).																																		
	Minskar DALI-drivernas förbrukning i stand-by-läge. Integrerad repeater för drift vid påslag.	DALI-laitteiden valmiustilan virrankulutuksen vähentäminen. Integroitu toistin uudelleen kytkentää varten.	Redusert standby-forbruk av DALI-drivere. Integrettert repeater for innkoblingsprosess.	Reduced standby consumption of DALI driver. Integrated repeater for switch-on process.																																		
	Skapar närvaroberoende styrning av HVAC-system. Reaktion på B.E.G.-protokollet "Motion". Integrerad startfördröjning (5 min.) och inkörningstid (10 min.).	HVAC-järjestelmien läsnäolosta riippuva ohjaus. Käyttää B.E.G. "Motion"-protokollaa. Integroitu kytkentäviive (5 min) ja seurannan viiveaika (10 min).	Aktiverer tilstedeværelsesavhengig kontroll av VVS-anlegg. B.E.G. „bevegelses“ protokoll. Integrettert forsinket innkobling (5 minutter) og oppfølgingstid (10 minutter).	Enables occupancy-dependent control of HVAC systems. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol. Integrated delayed switch-on (5 minutes) and follow-up time (10 minutes).																																		
	Uppfatter t.ex. ett meddelande i en butik. En puls på 2,5 sekunder ställs in var 9:e sekund. Reaktion på B.E.G.-protokollet "Motion".	Lähetää liikkeen havaitsemisesta 2,5 sekunnin pulssin 9 sekunnin välein. Käyttää B.E.G. "Motion"-protokollaa.	Oppfatter f.eks. en bevegelse i en butikk. En puls på 2,5 sekunder settes hvert 9. sekund. Reaksjon på B.E.G.-protokollen „Bevegelse“.	Enables transit detection (e.g.) in retail environments. A 2.5 second pulse is set every 9 seconds. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.																																		
	Skapar t.ex. en extern visualisering av rumsupptagningen. 2.5 s puls med inkopplingsfördröjning (9 s). Reaktion på B.E.G.-protokollet "Motion".	Toteuttaa esim. ulkoisen visualisoinnin huoneiden käyttöasteesta. 2,5 sekunnin pulssi kytkentäviiveellä (9 s). Käyttää B.E.G. "Motion"-protokollaa.	Lag f.eks. en ekstern visualisering av rom. 2,5 s puls med innkoblingsforsinkelse (9 s.). Reaksjon på B.E.G.-protokollen "Bevegelse".	Enables (e.g.) external visualisation for room occupancy. 2.5 second pulse with delayed switch-on (9 second). Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.																																		
	* Endast möjligt med B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS multisensorer.	* Mahdollista käyttää vain B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS -multimaster-tunnistimien kanssa.	Kun mulig med B.E.G. LUXOMAT® nett DALI-SYS multisensorer.	* Only possible with B.E.G. LUXOMAT® net DALI-SYS multisensors																																		
	<b>LED indikeringar funktion</b> Under de första 5 sekunderna efter späningsstillförelsen lyser lysdioden. Därefter visas reläets status på följande sätt: - LED på: - reläet stängt - LED av: - reläet öppet	<b>Merkkiledien toiminta</b> Käyttöjännitteen kytkemisen jälkeen merkkileidi palaa 5 sekuntia. Tämän jälkeen releen tila ilmoitetaan seuraavasti: - Merkkileidi palaa: - rele suljettu - Merkkileidi ei pala: - rele auki	<b>LED funksjoner</b> LED'en vil lyse i de første 5 sekundene etter at spenningen er satt på. Deretter vises relæets status som følger: - LED på: - relæet lukket - LED av: - relé åpent	<b>LED function indicators</b> The LED is on for the first 5 seconds after power is applied. Then, it displays the relay state as follows: - LED on: - relay closed - LED off: - relay open																																		
	<b>EU Declaration of conformity</b> Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b> Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	<b>EU erklæring</b> Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	<b>EU Declaration of conformity</b> This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)																																		
92843	Tillbehör PS-DALI-SYS-USB-REG	Lisätarvikkeet PS-DALI-SYS-USB-REG	Tilbehør PS-DALI-SYS-USB-REG	Accessory PS-DALI-SYS-USB-REG																																		

92849

**SV** Teknisk data**FI** Tekniset tiedot**NO** Tekniske data**EN** Technical data

DALI-BUS max. 22,5 V	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
10 mA	Strömförbrukning	Virrankulutus	Strömförbruk	Typ. power input
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Terminalanslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle.	Tilkoblingsklemmer: For enkjærnet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
85 x 18 x 63 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions Ø x H [mm]
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
C1 μ - bistable 3000 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Reläkontakt Volfframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, Kytentäkapasiteetti	Relekontakt Volffram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Load
1 min – 150 min  1 min – 150 min	<b>Inställningar</b> Eftergångstid (endast vid avstängning och HVAC-drift)  Fördröjning vid påslagning (endast vid HVAC-drift)	<b>Asetukset</b> Viiveaika (vain cut-off- ja HVAC-käytössä)  Kytentäviive (Vain HVAC-käytössä)	<b>Innstillinger</b> Oppfølgingstid (kun i avskjærings- og HVAC-drift)  Innkoblingsforsinkelse (kun i VVS-drift)	<b>Settings</b> Follow-up time (only in cut-off and HVAC mode)  Delayed switch-on (only in HVAC mode)
PC	Bostäder	Materiaali	Material	Housing
	<b>Kopplingsschema</b> Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	<b>Kytentäkaavio</b> Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	<b>Koblingsskjema</b> Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	<b>Schematic diagram</b> Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the connection cables!
				

92849

	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Foutopsporing
	<p><b>1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns.</li> <li>b. Felaktigt driftläge</li> <li>c. Fel grupp-ID</li> <li>d. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler</li> <li>e. Enheten är defekt</li> </ul>	<p><b>1. Merkkiledi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen</li> <li>b. Väärä toimintatila</li> <li>c. Väärä ryhmän tunnus</li> <li>d. Johto ei ole kosketuksissa ruuviliittimiin</li> <li>e. Laite on viallinen.</li> </ul>	<p><b>1. LED er av, enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Alternativer:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. DALI BUS-spennning mangler eller er defekt</li> <li>b. Feil driftsmodus</li> <li>c. Feil gruppe-ID</li> <li>d. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer</li> <li>e. Enhet er defekt</li> </ul>	<p><b>1. LED is off, device is non-functional. No switching noises. Options:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. DALI BUS voltage missing or defective</li> <li>b. wrong operating mode</li> <li>c. wrong group ID</li> <li>d. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>e. Device defective</li> </ul>
	<p><b>2. Lysdioden lyser under de första 5 sekunderna, men slocknar sedan och förblir släckt, enheten har ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Felaktigt driftläge</li> <li>b. Fel grupp-ID</li> <li>c. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler</li> <li>d. Enheten är defekt</li> </ul>	<p><b>2. Merkkiledi palaa ensimmäiset 5 sekuntia, mutta sammuu sitten ja pysyy sammuneena, laite ei toimi. Ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Väärä toimintatila</li> <li>b. Väärä ryhmän tunnus</li> <li>c. Johto ei ole kosketuksissa ruuviliittimiin</li> <li>d. Laite on viallinen.</li> </ul>	<p><b>2. LED lyser i 5 sekunder, men slukker og deretter forblir av, enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Mulighet:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Feil driftsmodus</li> <li>b. Feil gruppe-ID</li> <li>c. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer</li> <li>d. Enheten er defekt</li> </ul>	<p><b>2. LED is on for first 5 seconds, but then switches off and stays off, device non-functional. No switching noises. Options:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. wrong operating mode</li> <li>b. wrong group ID</li> <li>c. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>d. Device defective</li> </ul>
	<p><b>3. Lysdioden lyser, men enheten har ingen funktion. Inga växlingsljud. Möjligheter:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Felaktigt driftläge</li> <li>b. Fel grupp-ID</li> <li>c. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler</li> <li>d. Enheten är defekt</li> </ul>	<p><b>3. Merkkiledi palaa, mutta laite ei toimi. Ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Väärä toimintatila</li> <li>b. Väärä ryhmän tunnus</li> <li>c. Johto ei ole kosketuksissa ruuviliittimiin</li> <li>d. Laite on viallinen.</li> </ul>	<p><b>3. Lysdioden er på, men enheten fungerer ikke. Ingen vekslings lyd fra releet. Mulighet:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Feil driftsmodus</li> <li>b. Feil gruppe-ID</li> <li>c. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer</li> <li>d. Enheten er defekt</li> </ul>	<p><b>3. LED is on, but device is non-functional. No switching noises. Options:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. wrong operating mode</li> <li>b. wrong group ID</li> <li>c. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>d. Device defective</li> </ul>
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>